

# FISAE Newsletter

310  
05.9.2023

Liebe Exlibrisfreunde

In diesem FISAE Newsletter können wir über die Aktivitäten der ÖEG (Österreichische Exlibris Gesellschaft) in Verbindung mit dem 120-jährigen Jubiläum berichten. Soeben sind sowohl die Mitteilungen 2/2023 sowie ein Sonderheft in Verbindung mit dem Jubiläum eingetroffen.

Nun trifft auch die traurige Nachricht ein, dass Reglinde Lattermann, die am 14. Februar 2023 ihren 98 Geburtstag begehen konnte, leider am 28. August gestorben ist. Damit verliert die DEG ihr ältestes Mitglied. Hier kommt ein Nachruf.

Das Frederikshavn Kunstmuseum hat ab September 2023 ein neues Ausstellungskonzept in Verbindung mit Exlibris: „Der Exlibriskünstler des Monats“. Für September ist es der ukrainische Künstler Oleh Denysenko (auch Oleg Denisenko). **Neu ist, dass die Ausstellung durch ein Video ergänzt wird, das sich intensiv mit der Deutung eines der Exlibris befasst und durch einen QR-Kode eingesehen werden kann.**

Dear friends of exlibris

In this FISAE Newsletter we can report on the activities of the ÖEG (Austrian Exlibris Society) in connection with its 120th anniversary. The Mitteilungen 2/2023 as well as a special issue in connection with the anniversary have just arrived.

The sad news has also just arrived that Reglinde Lattermann, who celebrated her 98th birthday on 14 February 2023, sadly passed away on 28 August. The DEG thus loses its oldest member. Here comes an obituary.

Frederikshavn Art Museum has a new exhibition concept in connection with ex-libris from September 2023: "The ex-libris artist of the month". For September it is the Ukrainian artist Oleh Denysenko (also Oleg Denisenko). **What is new is that the exhibition is complemented by a video that deals intensively with the interpretation of one of the bookplates and can be viewed through a QR code.**

Chers amis de l'ex-libris

Dans cette lettre d'information FISAE, nous pouvons vous informer des activités de l'ÖEG (Österreichische Exlibris Gesellschaft) en relation avec son 120ème anniversaire. Nous venons de recevoir le bulletin d'information 2/2023 ainsi qu'un numéro spécial en rapport avec l'anniversaire.

Nous venons également d'apprendre la triste nouvelle du décès de Reglinde Lattermann, qui a fêté ses 98 ans le 14 février 2023, le 28 août dernier. Le DEG perd ainsi son membre le plus âgé. Voici une nécrologie.

Le musée d'art de Frederikshavn a un nouveau concept d'exposition en lien avec les ex-libris à partir de septembre 2023 : "L'artiste ex-libris du mois". Pour septembre, il s'agit de l'artiste ukrainien Oleh Denysenko (également appelé Oleg Denisenko). **La nouveauté est que l'exposition est complétée par une vidéo qui s'intéresse de près à l'interprétation de l'un des ex-libris et qui peut être consultée grâce à un code QR.**

Cari amici di exlibris

in questa Newsletter FISAE vi informiamo sulle attività dell'ÖEG (Austrian Exlibris Society) in occasione del suo 120° anniversario. Sono appena arrivate le Mitteilungen 2/2023 e un numero speciale in occasione dell'anniversario.

È giunta anche la triste notizia che Reglinde Lattermann, che aveva compiuto 98 anni il 14 febbraio 2023, è purtroppo deceduta il 28 agosto. Il DEG perde così il suo membro più anziano. Ecco il necrologio.

Il Museo d'Arte di Frederikshavn propone un nuovo concetto espositivo in relazione a ex-libris a partire da settembre 2023: "L'artista ex-libris del mese". Per settembre si tratta dell'artista ucraino Oleh Denysenko (anche Oleg Denisenko). **La novità è che la mostra è completata da un video che tratta in modo approfondito l'interpretazione di una delle targhette e che può essere visualizzato attraverso un codice QR.**

Estimados amigos de exlibris

En este boletín de la FISAE podemos informarles de las actividades de la ÖEG (Sociedad Austriaca de Exlibris) con motivo de su 120 aniversario. Acaban de llegar las Mitteilungen 2/2023 así como un número especial en relación con el aniversario.

También acaba de llegar la triste noticia de que Reglinde Lattermann, que celebró su 98 cumpleaños el 14 de febrero de 2023, falleció tristemente el 28 de agosto. La DEG pierde así a su miembro más antiguo. He aquí una necrológica.

El Museo de Arte de Frederikshavn tiene un nuevo concepto de exposición en relación con el ex libris a partir de septiembre de 2023: "El artista ex libris del mes". En septiembre se trata del artista ucraniano Oleh Denysenko (también Oleg Denisenko). **La novedad es que la exposición se complementa con un vídeo que aborda intensamente la interpretación de uno de los exlibris y que puede verse a través de un código QR**

Drodzy przyjaciele ekslibrisu

W niniejszym biuletynie FISAE informujemy o działaniach ÖEG (Austriackiego Stowarzyszenia Ekslibrisu) w związku z jego 120. rocznicą powstania. Właśnie ukazały się Mitteilungen 2/2023, a także specjalne wydanie związane z rocznicą.

Nadeszła również smutna wiadomość, że Reglinde Lattermann, która 14 lutego 2023 r. obchodziła 98. urodziny, zmarła 28 sierpnia. Tym samym DEG traci swojego najstarszego członka. Poniżej znajduje się nekrolog.

Muzeum Sztuki Frederikshavn ma nową koncepcję wystawy związanej z ekslibrisem od września 2023 r.: "Artysta ekslibrisu miesiąca". We wrześniu jest to ukraiński artysta Oleh Denysenko (także Oleg Denisenko). **Nowością jest to, że wystawę uzupełnia film wideo, który intensywnie zajmuje się interpretacją jednej z ekslibrisów i można go obejrzeć za pomocą kodu QR.**

Дорогі друзі екслібрису

У цьому інформаційному бюлетені FISAE ми повідомляємо про діяльність ÖEG (Австрійської асоціації екслібрису) у зв'язку з її 120-річчям. Щойно вийшов друком Mitteilungen 2/2023, а також спеціальний випуск, присвячений ювілею.

Також надійшла сумна звістка, що 28 серпня померла Реглінда Латерманн, яка 14 лютого 2023 року відсвяткувала свій 98-й день народження. Таким чином, DEG втрачає свого найстарішого члена. Нижче подаємо некролог.

Художній музей Фредеріксхавна з вересня 2023 року має нову виставкову концепцію, пов'язану з екслібрисом: "Екслібрис-художник місяця". У вересні це український художник Олег Денисенко (також Олег Денисенко). **Новим є те, що виставку доповнює відео, яке інтенсивно займається інтерпретацією одного з екслібрисів і яке можна переглянути за допомогою QR-коду.**

Уважаемые друзья экслибриса

В этом информационном бюллетене FISAE мы сообщаем о деятельности ÖEG (Австрийской ассоциации экслибриса) в связи с ее 120-летием. Только что вышел в свет номер Mitteilungen 2/2023, а также специальный выпуск, посвященный юбилею.

Пришло также печальное известие о том, что Реглинда Латтерманн, которой 14 февраля 2023 г. исполнилось 98 лет, скончалась 28 августа. Таким образом, DEG лишился своего старейшего члена. Ниже приводится некролог.

Художественный музей Фредериксхавна с сентября 2023 года предлагает новую выставочную концепцию, связанную с экслибрисом: "Художник месяца экслибриса". В сентябре это украинский художник Олег Денисенко (также Олег Денисенко). **Новым является то, что выставка дополнена видеороликом, в котором подробно рассматривается интерпретация одного из экслибрисов и который можно просмотреть с помощью QR-кода.**

亲爱的电子图书朋友们

在本期 FISAE 简讯中·我们将报道 ÖEG (奥地利图书外借协会) 120 周年纪念活动。Mitteilungen 2/2023 和周年纪念特刊刚刚出版。

2023年2月14日、雷格林德-拉特曼（Reglinde Lattermann）度过了她的98岁生日，不幸于8月28日去世。至此，发展集团失去了最年长的成员。以下是讣告。

从2023年9月起，腓特烈港艺术博物馆将推出与藏书票有关的新展览概念：“每月的出纸鸢艺术家”。九月份的艺术家是乌克兰艺术家奥列赫-杰尼先科（Oleh Denysenko，又名奥列格-杰尼先科）。新颖之处在于，展览还配有一段视频，该视频深入浅出地诠释了其中一幅外来藏品，并可通过二维码观看。

親愛なるエクスリブリス友の皆様

このFISAEニュースレターでは、ÖEG（オーストリア・エクスリブリス協会）の創立120周年に関連する活動についてご報告いたします。Mitteilungen 2/2023が発行されたばかりで、周年記念特集号も発行されました。

また、2023年2月14日に98歳の誕生日を迎えたレグリンデ・ラッターマンが8月28日に亡くなったという悲しい知らせも届いた。これにより、DEGは最高齢の会員を失った。以下は訃報記事である。

フレデリクスハウム美術館は、2023年9月よりエクスリブリスに関連した新しい展覧会コンセプトを掲げている：“今月のエクスリブリス・アーティスト”。9月はウクライナのアーティスト、オレフ・デニセンコ（オレグ・デニセンコとも）。この展示は、エクスリブリスの解釈を集中的に扱ったもので、QRコードを通して見ることができる。



*Frederikshavn Kunstmuseum – museum garden*



*Mariana Myroshnychenko*

---



Österreichische Exlibris-Gesellschaft

# MITTEILUNGEN

Neue Folge,  
78. Jahrgang

ISSN: 2791-4340

## INHALT



Zum 120-Jahr-Jubiläum der  
ÖEG:

## MAX KISLINGER – EXLIBRIS UND KLEINGRAFIK IM SCHLOSS PÖGGSTALL

Exlibris für den ungarischen Künstler-  
kollegen Arpad Nagy. Opus 120, 1939,  
x1/kol., 92 x 44 mm.

- ◆ Die 5. Wienerwaldtagung der ÖEG
- ◆ Exlibris aus dem stillen Vierkanthof im Mostviertel
- ◆ „Kunst am Bierdeckel“
- ◆ Eine Gretchenfrage:  
Alf(red) Coßmann oder doch Alf(red) Cossmann?
- ◆ Berichte, Ausstellungen
- ◆ Neuerscheinungen, Besprechungen
- ◆ Termine, Veranstaltungen, Verschiedenes



Die Nummer 2/2023 des 78. Jahrganges der Mitteilungen ist vor allem dem 120-Jahr-Jubiläum der ÖEG gewidmet. Auf dem Titelblatt die Bekanntgabe der Ausstellung „Max Kislinger – Exlibris und Kleingrafik im Schloss Pöggstall“. Andreas Raub berichtet über die 5. Wienerwaldtagung, die ÖEG hat 145 Mitglieder, ist finanziell solide und alle Vorstände machen weiter.

Es folgt ein Bericht über die Kislinger-Ausstellung mit mehreren Exlibris des Künstlers. Der nächste Artikel von Tillfried Cernajsek dreht sich um den 80. Geburtstag des Künstlers, Gymnasiallehrers und Pfarrers Pater Martin Mayrhofer OBS.

Der Artikel von Roland Wildhalm beschäftigt sich mit Alfred Cossmann, wohl einer der bekanntesten klassischen österreichischen Künstler. Es folgt ein Bericht über die Tagung in Bodio Lomnago, Ausstellungsberichte, die Besprechung des Jahrbuches der DEG sowie einer Reihe anderer Veröffentlichungen sowie Termine, Veranstaltungen und Verschiedenes.

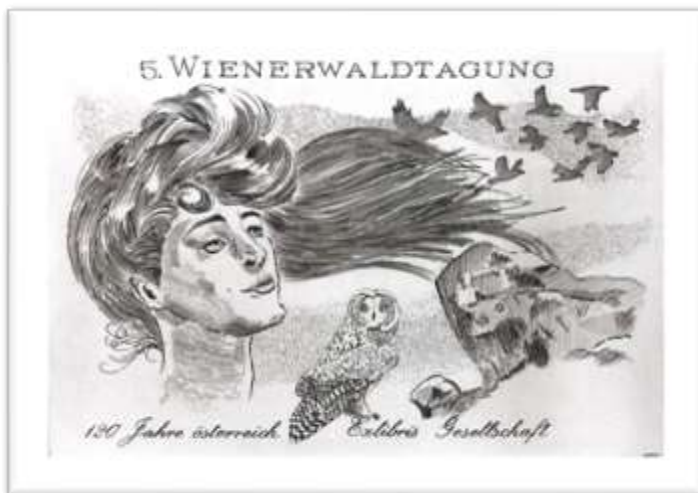


*Fecit Max Kislinger*

Number 2/2023 of the 78th volume of the Mitteilungen is primarily dedicated to the 120th anniversary of the ÖEG. On the title page the announcement of the exhibition "Max Kislinger - Exlibris und Kleingrafik im Schloss Pöggstall". Andreas Raub reports on the 5th Wienerwald Conference, the ÖEG has 145 members, is financially sound and all board members continue.

This is followed by a report on the Kislinger exhibition with several ex-libris by the artist. The next article by Tillfried Cernajsek is about the 80th birthday of the artist, secondary school teacher and priest Father Martin Mayrhofer OBS.

The article by Roland Wildhalm deals with Alfred Cossmann, probably one of the best known classical Austrian artists. This is followed by a report on the conference in Bodio Lomnago, exhibition reports, a review of the DEG Yearbook and a number of other publications, as well as dates, events and miscellaneous items.



*Fecit Kirsten Lubach, Wien*



*Fecit Bernhard Kratzig*

Le numéro 2/2023 de la 78e année des Mitteilungen est avant tout consacré au 120e anniversaire de l'ÖEG. Sur la page de couverture, l'annonce de l'exposition "Max Kislinger - Exlibris et petits graphiques au château de Pöggstall". Andreas Raub rend compte de la 5e réunion du Wienerwald, l'ÖEG compte 145 membres, sa situation financière est solide et tous les comités directeurs poursuivent leurs activités.

Suit un rapport sur l'exposition Kislinger avec plusieurs ex-libris de l'artiste. L'article suivant de Tillfried Cernajsek est consacré au 80e anniversaire de l'artiste, professeur de lycée et curé, le père Martin Mayrhofer OBS.

L'article de Roland Wildhalm est consacré à Alfred Cossmann, probablement l'un des artistes autrichiens classiques les plus connus. Il est suivi d'un rapport sur le congrès de Bodio Lomnago, de comptes rendus d'expositions, d'un compte rendu de l'annuaire de la DEG et d'une série d'autres publications ainsi que de dates, de manifestations et de divers.





*Fecit Martin Mayrhofer*



*Fecit Alfred Cossmann*

1903

2023

Österreichische Exlibris-Gesellschaft

# MITTEILUNGEN SONDERHEFT

Neue Folge,  
78. Jahrgang  
ISSN 2791-4348

ZUM 120-JAHR-JUBILÄUM



Das Sonderheft wird eingeleitet durch das Vorwort des Vorsitzenden der ÖEG, Tillfried Cernajsek: „Generationen von Menschen, Frauen und Männern, Sammler und Sammlerinnen, Freunde und Freundinnen des Kulturgutes „Exlibris“ haben dazu beigetragen, dass in diesem Jahr die Österreichische Exlibris-Gesellschaft (ÖEG) ihr 120-jähriges Bestandsjubiläum feiern kann. Anfangs als „Nur eine Tischgesellschaft“ gegründet, entwickelte sich unsere Gesellschaft zu einem lebhaft tätigen Verein. Nebendem Jahrbuch gab es zahlreiche große Ausstellungen, eine reiche Vortragstätigkeit und ein reges Tauschgeschehen zwischen den Mitgliedern.

Diese so fruchtbare Entwicklung wurde bald durch den 1. Weltkrieg erheblich gestört. Danach konnte sich unsere Gesellschaft nur langsam erholen, die reichen Sponsoren fielen aus. Dennoch war die Zwischenkriegszeit von einer aktiven Tätigkeit geprägt, die von großen Sammlern angeführt wurde. Zahlreiche Künstler und Künstlerinnen bekamen laufend Aufträge zur Gestaltung von Exlibris und Kleingraphik. Unter den Sammlern spielte damals das Ehepaar Wim und Ans van der Kuylen aus Holland eine große Rolle. Diesem Sammlerpaar hat der Autor Cees Lith eine große Monographie gewidmet, die er uns zunächst als eigene Übersetzung zur Verfügung stellte. Diese große Arbeit bedurfte dringend einer sprachlichen, fachlichen und inhaltlichen Überarbeitung.

Die Entwicklung unserer Gesellschaft wurde wieder jäh durch die politischen Ereignisse und dem nachfolgenden 2. Weltkrieg maßgeblich gestört. Nicht nur die Unterstellung in eine Zwangsverwaltung – so wurde auch der Name „Österreichisch“ aus dem Titel unseres Vereins gestrichen.

Nach dem Kriegsende wurde unsere Gesellschaft neu erreicht und begann wieder mit einer recht lebhaften Tätigkeit. Die Mitteilungen wurden als Neue Folge verselbständigt und es kam eine neue Publikationsreihe hinzu, die Sonderveröffentlichungen. Bis etwa zur Jahrtausendwende gab es dort und da Ausstellungen und noch eine rege Vortragstätigkeit.

Mit dem Beginn des 3. Jahrtausends zog auch die Digitalisierung in unsere Gesellschaft ein. Als wichtiges Publikationsorgan wurde die Homepage der ÖEG ins Leben gerufen und mittlerweile modernisiert. Es wurde mit der Digitalisierung der vergriffenen Jahrbuchbände im Rahmen des Wissensnetzes Austria-Forum begonnen. In diesem Wissensnetz wurden auch andere Arbeiten über das Exlibris eingebracht.

Die Ausstellungstätigkeit über Exlibris verlagerte sich nach Pettenbach, wo im Schrift- und Heimatmuseum der Stiftung „Leopold Feichtinger“ bis zum letzten Jahr Ausstellungen von Mitgliedern der ÖEG gestaltet werden konnten.

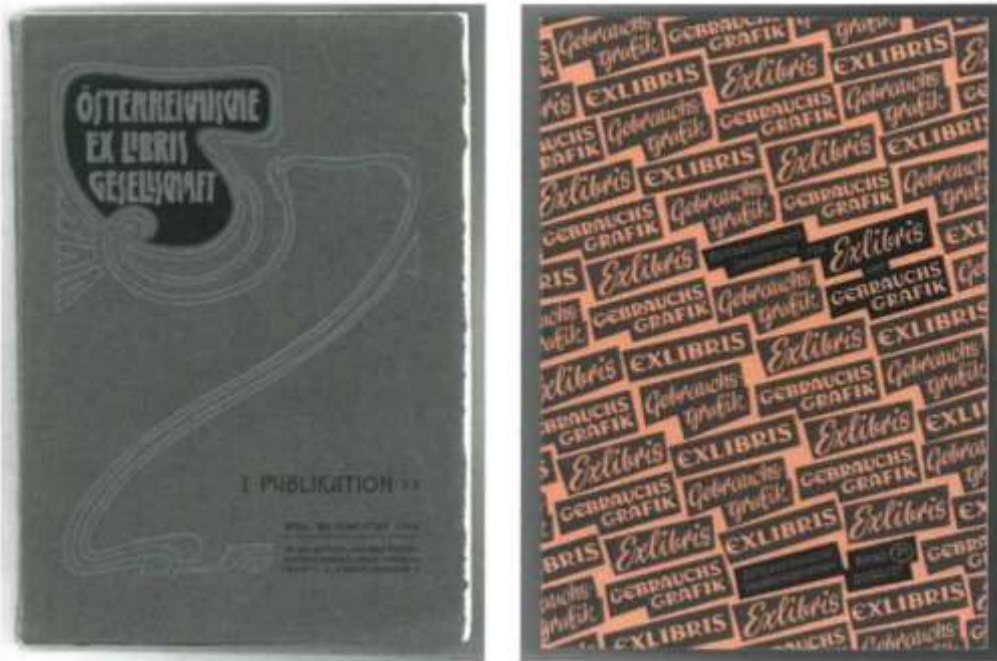
Einen besonderen Aufschwung erhielt unsere Gesellschaft durch die von Mag. Eva-Maria Wimmer initiierten so genannten „Steyrer Treffen“, die nach dem letzten Treffen von der „Wienerwaldtagung“ hier in Unterkirchbach bei Mauerbach im Wienerwald nun durch Ing. Michael Gryksa ins Leben gerufen wurde und heuer zum 5. Male fortgesetzt wird.

Ich danke allen hier genannten und auch den vielen Freundinnen und Freunden unserer Gesellschaft für ihre unermüdliche Mitarbeit am Vereinszweck „die Pflege des Kulturgutes Exlibris“ weiterzuführen und zu erhalten.

A multos anos!

Tillfried Cernajsek

Vorsitzender der Österreichischen Exlibris-Gesellschaft



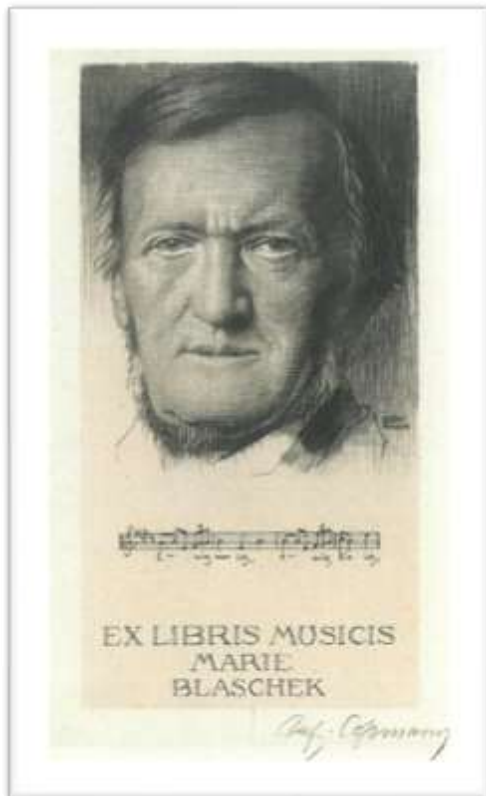
*Titelblatt des ersten Jahrbuche der ÖEG 1903 – Titelblatt Jahrbuch 2021 der ÖEG  
(fecit Michael Hochleitner)*

The special issue is introduced by the foreword of the Chairman of the ÖEG, Tillfried Cernajsek: "Generations of people, men and women, collectors, friends of the cultural asset "ex-libris" have contributed to the fact that this year the Austrian Ex-libris Society (ÖEG) can celebrate its 120th anniversary. Initially founded as "just a table society", our society developed into a lively and active association. Besides the yearbook, there were numerous large exhibitions, a rich lecture activity and a lively exchange between the members. This fruitful development was soon considerably disturbed by the First World War. Afterwards our society could only recover slowly, the rich sponsors dropped out. The inter-war period was still marked by active activity, led by large collectors. Numerous artists were constantly commissioned to create bookplates and small prints. Among the collectors, the Dutch couple Wim and Ans van der Kuylen played a major role. The author Cees Lith dedicated a large monograph to this collector couple, which he initially made available to us as his own translation. This great work was in urgent need of linguistic, technical and substantive revision.



The development of our society was again abruptly disrupted by political events and the subsequent Second World War. Not only the subordination to a forced administration - the name "Austrian" was also deleted from the title of our association.

After the end of the war, our society was re-established and started again with a lively activity. The Mitteilungen became independent as Neue Folge and a new series of publications was added, the Sonderveröffentlichungen. Until about the turn of the millennium, there were exhibitions here and there, and there was still a lively lecture activity.



*Fecit Alfred Cossmann, C3/C2, 1906*



*Fecit A.B. van der Pluym, P1, 1929*

With the beginning of the 3rd millennium, digitalisation also entered our society. The ÖEG homepage was launched as an important publication and has since been modernised. The digitisation of the out-of-print yearbook volumes was started within the framework of the Austria-Forum knowledge network. Other work on ex libris was also included in this knowledge network.

The exhibition activities on ex libris shifted to Pettenbach, where until last year exhibitions by members of the ÖEG could be arranged in the Museum of Writing and Local History of the "Leopold Feichtinger" Foundation.

Our Society received a special boost from the so-called "Steyr Meetings" initiated by Eva-Maria Wimmer, which, after the last meeting of the "Wienerwald Meeting" here in

Unterkirchbach near Mauerbach in the Wienerwald, was now brought to life by Michael Gryksa and will be continued this year for the 5th time.

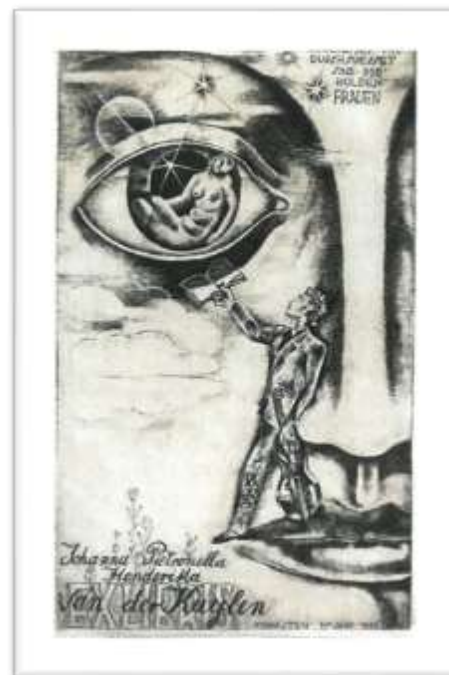
I would like to thank all those mentioned here and also the many friends of our Society for their tireless work on the Society's purpose "to continue and preserve the cultural heritage of ex libris".

A multos anos!

Tillfried Cernajsek  
Chairman of the Austrian Exlibris Society



*Feci Walter Rehn, C3, 1936*



*Fecit Michel Fingesten, C2, 1937*

Le numéro spécial est introduit par la préface du président de l'ÖEG, Tillfried Cernajsek : "Des générations de personnes, de femmes et d'hommes, de collectionneurs et de collectionneuses, d'amis et d'amies du bien culturel "ex-libris" ont contribué à ce que la Société autrichienne de l'ex-libris (ÖEG) puisse fêter cette année son 120e anniversaire. Fondée au départ comme une "simple société de table", notre société s'est développée en une association très active. En plus de l'annuaire, il y a eu de nombreuses grandes expositions, une riche activité de conférences et une intense activité d'échange entre les membres.

Ce développement si fructueux fut bientôt considérablement perturbé par la Première Guerre mondiale. Après cela, notre société ne put se rétablir que lentement, les riches sponsors firent défaut. Cependant, l'entre-deux-guerres fut marqué par une activité active, menée par de grands collectionneurs. De nombreux artistes recevaient en permanence des commandes pour la création d'ex-libris et de petites gravures. Parmi les collectionneurs, le couple Wim et Ans van der Kuylen de Hollande jouait alors un grand rôle. L'auteur Cees Lith a consacré une grande monographie à ce couple de collectionneurs, qu'il a d'abord mis à notre disposition

sous forme de traduction personnelle. Ce grand travail nécessitait de toute urgence une révision linguistique, technique et de contenu.

Le développement de notre société a de nouveau été brutalement perturbé par les événements politiques et la deuxième guerre mondiale qui s'en est suivie. Non seulement la mise sous administration forcée - c'est ainsi que le nom "autrichien" a été supprimé du titre de notre association -, mais aussi la mise en place d'un système d'information et de communication.



*Fecit Rose Reinhold (Umzugskarte Wien-Budapest), XI, 1939*

Après la fin de la guerre, notre société a été relancée et a repris une activité assez vive. Les communications devinrent indépendantes sous le nom de Neue Folge et une nouvelle série de publications, les Sonderveröffentlichungen, vint s'y ajouter. Jusqu'au début du nouveau millénaire, il y eut ici et là des expositions et une activité de conférences intense.

Avec le début du troisième millénaire, la numérisation a fait son entrée dans notre société. Le site Internet de l'ÖEG a été créé et modernisé entre-temps en tant qu'organe de publication important. La numérisation des volumes épuisés de l'annuaire a commencé dans le cadre du réseau de connaissances Austria-Forum. D'autres travaux sur l'ex-libris ont également été intégrés dans ce réseau de connaissances.

L'activité d'exposition sur les ex-libris s'est déplacée à Pettenbach, où des expositions de membres de l'ÖEG ont pu être organisées jusqu'à l'année dernière dans le musée de l'écriture et du patrimoine de la fondation "Leopold Feichtinger".

Notre société a connu un essor particulier grâce aux "rencontres de Steyr" initiées par Eva-Maria Wimmer, qui, après la dernière rencontre de la "Wienerwaldtagung" ici à Unterkirchbach près de Mauerbach dans la forêt viennoise, a été mise en place par Ing. Michael Gryksa et se poursuit cette année pour la 5e fois.

Je remercie tous ceux qui ont été cités ici ainsi que les nombreux amis de notre société pour leur collaboration infatigable à la réalisation du but de l'association, qui est de poursuivre et de préserver le bien culturel qu'est l'ex-libris.

A multos anos !

Tillfried Cernajsek  
Président de la Société autrichienne de l'ex-libris



*Fecit Endre Vadász C3, 1936 – C3, 1938*

Nach dem Vorwort des Vorsitzendes kommt ein Vorwort des Tagungsleiters Michael Gryksa, M.G. Schimek :120 Jahr Österreichische Exlibris-Gesellschaft : Historische Betrachtung anhand der Jahrbücher, Andreas Raub : Richard Wagner in der Exlibris-Kunst, Chees Lith : Das Leben des niederländischen Sammlerehepaars Wim und Ans van der Kuijlen. Es folgen Anmerkungen und Ergänzungen sowie eine vollständige und überarbeitete Tauschliste von Wim und Ans van der Kuylen.

After the foreword by the chairman comes a foreword by the conference chairman Michael Gryksa, M.G. Schimek :120 Jahr Österreichische Exlibris-Gesellschaft : Historische Betrachtung anhand der Jahrbücher, Andreas Raub : Richard Wagner in der Exlibris-Kunst, Chees Lith : Das Leben des niederländischen Sammlerehepaars Wim und Ans van der Kuijlen. Notes and additions follow, as well as a complete and revised exchange list of Wim and Ans van der Kuylen.

L'avant-propos du président est suivi d'une préface de l'organisateur du congrès Michael Gryksa, M.G. Schimek :120 Jahr Österreichische Exlibris-Gesellschaft : Historische Betrachtung anhand der Jahrbücher, Andreas Raub : Richard Wagner in der Exlibris-Kunst, Chees Lith : Das Leben des niederländischen Sammlerehepaars Wim und Ans van der Kuijlen.



Suivent des notes et des compléments ainsi qu'une liste d'échange complète et révisée de Wim et Ans van der Kuylen.



*Das Tagungshotel Marienhof (Foto: Manuela Bauer, 2022)*



*Schloss Pöggstall*



Reglinde Lattermann

Reglinde Lattermann gehörte zu den bedeutenden Sammlern in der DEG und im Mai-Juni 2016 wurde sie in der Reihe *Exlibrissammler der Gegenwart* mit einem Großteil ihrer vielen Exlibris ausgestellt. An stelle von biografischen Daten bringen wir hier ihren Bericht darüber, wie sie zum Exlibris Sammeln gekommen ist.

Es begann schon in meiner Kindheit. Meine Eltern, Otto und Else Lattermann, waren Jugendfreunde von Hermann und Friedel Huffert. Kein Familienfest bei Lattermanns, zu dem Hermann nicht eine hübsche Grafik beigesteuert hat. Zu allen möglichen Ereignissen gestaltete er auf Wunsch von Mutter Else eine passende Grafik: Einladungen, Anzeigen, Glückwünsche usw. Er war der fröhliche „Familien-Grafiker“.





*Fecit Hermann Huffert*

Als die Familie größer wurde, entstanden mehr und mehr Exlibris für die Bücher der Kinder und Enkel. Das waren beliebte Geschenke. Eines Tages sagte Hermann zu Mutter Else: „weißt Du, dass man die Exlibris auch sammeln kann?“ Meiner Mutter wurde zu einer etwas „naiv-glücklichen Exlibris-Sammlerin! Sie fuhr sogar mit auf ausländische Exlibris Kongresse. Ich wurde davon erst angesteckt, als ich meine Mutter zur Tagung 1984 nach Gütersloh gefahren hatte und mich dort während des munteren Tauschbetriebes etwas abseits hielt, aber doch interessiert den Geschäften zuschaute. Die beiden Neulinge Hildegard Pungs und Ruth Jensch waren mit solchem Eifer dabei, dass es mich auch augenblicklich packte. Ich hatte ja schon viele Exlibris, die in der Familie verwendet wurden. Als meine Mutter starb konnte ich mit ihrer bescheidenen Sammlung fortfahren. Das Exlibris Sammeln hat mich glücklich gemacht. Es begann ein neuer Lebensabschnitt für mich mit neuen Inhalten und Interessen, neuen Menschen und anregenden Freundschaften. Ich habe Einblicke in deren Berufe gewonnen und auch andere Lebensformen kennengelernt. Als ich mir für meine Sammlungen ein eigenes „Tauschexlibris“ bestellte und über Themen nachdachte, habe ich mich auch mit Künstlern bekannt gemacht, deren Arbeiten „schön“ waren. (Alles, was hübsch ist, wollte ich sammeln) Dabei habe ich versäumt, mich rechtzeitig auf Themen und Schwerpunkte festzulegen. Aber dennoch – ich habe schon vor ein paar Jahren aufgehört, ernsthaft zu sammeln, aber es macht mir immer noch große Freude, in meinen Alben, Kästen und Ordnern zu blättern, mich über die Bilder zu deren Geschichten zu freuen, und mich vor allem an die Menschen zu erinnern, mit denen zusammen die Sammlung entstanden ist. Ich wünsche mir, dass sich Menschen finden werden, die auch später noch Freude an dem, was da zusammengetragen worden ist, haben. Vielleicht auch, dass die Sammlung Grundstock für eine neue sein kann.



*Fecit Denis Reutow*

Reglinde Lattermann was one of the most important collectors in the DEG and in May-June 2016 she was exhibited in the series *Exlibrisammler der Gegenwart* with a large part of her many ex libris. Instead of biographical data, we present here her account of how she came to collect bookplates.

It already began in my childhood. My parents, Otto and Else Lattermann, were childhood friends of Hermann and Friedel Huffert. There was never a family celebration at the Lattermanns' home to which Hermann did not contribute a beautiful graphic. At the request of mother Else, he designed a suitable graphic for all kinds of events: Invitations, advertisements, congratulations, etc. He was the cheerful "family graphic artist".

As the family grew, more and more bookplates were made for the children's and grandchildren's books. These were popular gifts. One day Hermann said to his mother Else: "Do you know that ex-libris can also be collected? My mother became a somewhat "naive-happy ex-libris collector! She even went to ex-libris congresses abroad.

I was only infected by this when I drove my mother to the 1984 congress in Gütersloh and kept somewhat aloof during the lively exchange business, but still watched the transactions with interest. The two newcomers Hildegard Pungs and Ruth Jensch were so eager that I was immediately gripped.

I already had many bookplates that were used in the family. When my mother died, I was able to continue with her modest collection.

Collecting bookplates made me happy. It started a new phase of my life with new contents and interests, new people and stimulating friendships. I gained insights into their professions and also got to know other ways of life.





*Fecit Yoichiro Homma*



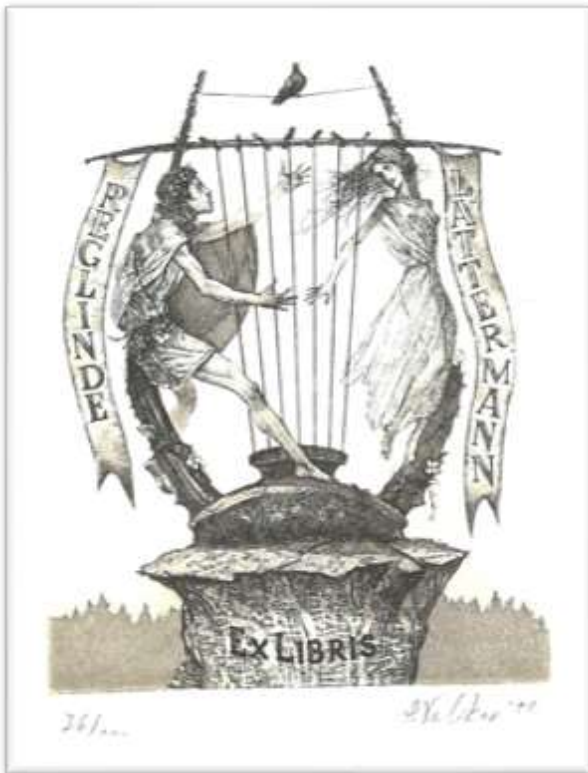
*Fecit Hedwig Pauwels*

When I ordered my own "exchange bookplates" for my collection and thought about themes, I also got to know artists whose work was "beautiful". (I wanted to collect everything that was pretty.) In the process, I neglected to decide on themes and focal points in time. But still - I stopped collecting seriously a few years ago, but it still gives me great pleasure to browse through my albums, boxes and folders, to enjoy the pictures with their stories, and above all to remember the people with whom the collection was created. I hope that there will be people who will still enjoy what has been collected. Perhaps also that the collection can be the basis for a new one.

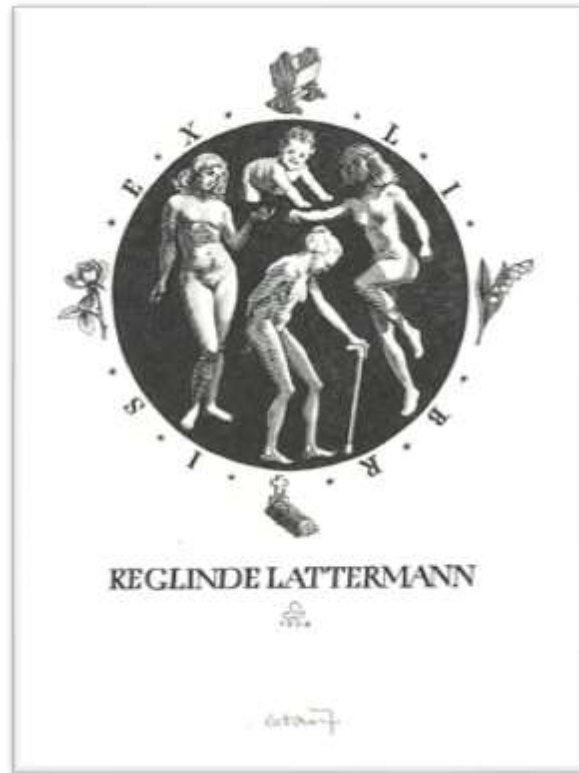
Reglinde Lattermann faisait partie des collectionneurs importants de la DEG et en mai-juin 2016, elle a été exposée dans la série *Exlibrissammler der Gegenwart* avec une grande partie de ses nombreux ex-libris. Au lieu de données biographiques, nous apportons ici son témoignage sur la manière dont elle est venue à collectionner des ex-libris.

Tout a commencé dès mon enfance. Mes parents, Otto et Else Lattermann, étaient des amis d'enfance de Hermann et Friedel Huffert. Il n'y avait pas une fête de famille chez les Lattermann sans qu'Her-mann n'y apporte une jolie illustration. A la demande de la mère Else, il créait un graphique adapté à toutes sortes d'événements : Invitations, annonces, félicitations, etc. C'était le joyeux "graphiste de la famille".

Lorsque la famille s'est agrandie, de plus en plus d'ex-libris ont été créés pour les livres des enfants et des petits-enfants. C'étaient des cadeaux très appréciés. Un jour, Hermann dit à Mère Else : "sais-tu que l'on peut aussi collectionner les ex-libris ?" Ma mère est devenue une collectionneuse d'ex-libris un peu "naïve et heureuse ! Elle m'a même accompagné à des congrès d'ex-libris à l'étranger.



*Fecit Gerhard Stauff, C2*



*Fecit Lembit Löhmus, C2*

Je n'ai été contaminée que lorsque j'ai conduit ma mère au congrès de 1984 à Gütersloh et que je me suis tenue un peu à l'écart pendant les échanges animés, tout en observant les transactions avec intérêt. Les deux nouvelles venues, Hildegard Pungs et Ruth Jensch, étaient si enthousiastes que je me suis sentie saisie.

J'avais déjà beaucoup d'ex-libris qui étaient utilisés dans la famille. Lorsque ma mère est décédée, j'ai pu continuer avec sa modeste collection.

La collection d'ex-libris m'a rendue heureuse. Une nouvelle phase de ma vie a commencé, avec de nouveaux contenus et intérêts, de nouvelles personnes et des amitiés stimulantes. J'ai eu un aperçu de leurs métiers et j'ai découvert d'autres modes de vie.

Lorsque j'ai commandé mon propre "ex-libris d'échange" pour ma collection et que j'ai réfléchi à des thèmes, j'ai également fait la connaissance d'artistes dont les œuvres étaient "belles". (J'ai voulu collectionner tout ce qui est beau), mais je n'ai pas réussi à me fixer à temps des thèmes et des priorités.

Mais malgré tout - j'ai cessé de collectionner sérieusement il y a quelques années déjà, mais j'éprouve toujours un grand plaisir à feuilleter mes albums, mes boîtes et mes classeurs, à me réjouir des images qui accompagnent leurs histoires, et surtout à me souvenir des personnes avec lesquelles la collection a été créée. Je souhaite qu'il se trouve des personnes

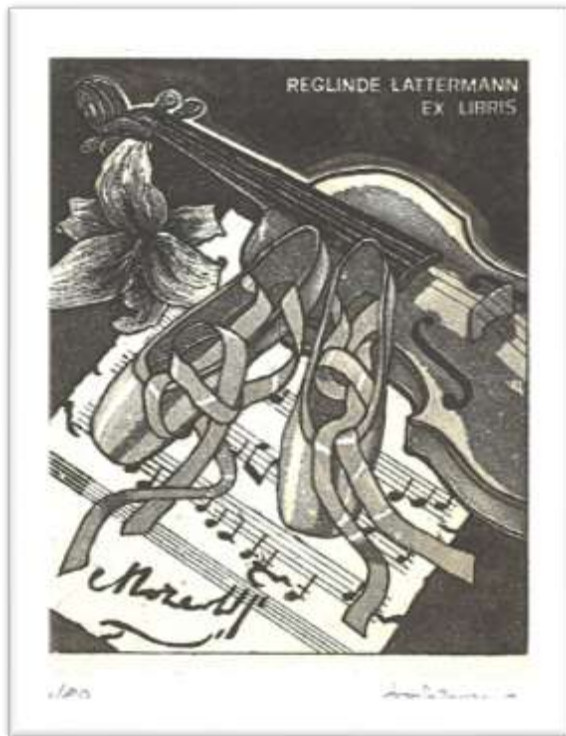
qui, plus tard, prendront encore plaisir à ce qui a été rassemblé. Peut-être aussi que cette collection pourra servir de base à une nouvelle.



*Fecit Gerhard Stauf, C2*



*Fecit Elly de Koster, C3 col.*



*Fecit Paolo Rovegno, C3*



*Fecit Bern Hiecke*

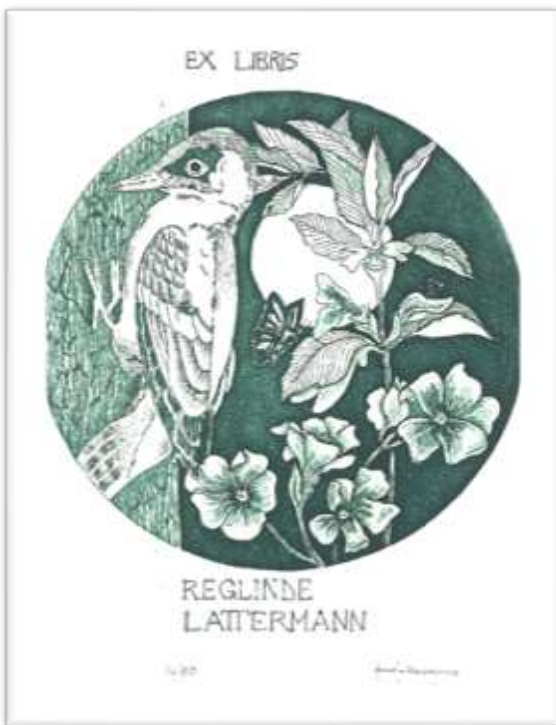




*Fecit Kichiro Kowata*



*Fecit Wilhelm Richter*



*Fecit Paolo Rovegno*



*Fecit Hansjörg Metzler*

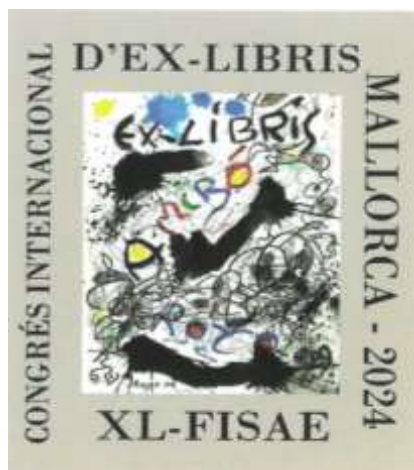


*Frederikshavn Kunstmuseum*

Oleh Denysenko



<https://www.youtube.com/watch?v=J-1gdIWef5g>



*Ukraine for ever*

---

### FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)

